

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 65 (1939)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Français fédéral  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-474228>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





„So ne Gmeinheit, dä Hellscher, wo gegewärtig im Variété uftritt,  
grüblet alli Hauptträffer us dere Tranche use!“

### Unerfahrenheit

Meine Schüler veranstalten vor Weihnachten in der Schule eine Weihnachtsbescherung für mich. Sie haben etwas Geld zusammengelegt, um Tabak, Lyoner, Eierzopf usw. zu spenden. Einer bringt von zu Hause eine Flasche Neuenburger, 1935-er, mit und zeigt sie auf dem Wege seinen Mitschülern. Da meint einer derselben, auf die Etiquette deutend: «Tue doch de seb Zettel eweg — meinsch, de Lehrer trinki dere alte Wii!»

R. Ger.

Im säbe Fall sölls ne mir schicke!

### Schnee und Radio

Ueber die Festtage weilte unsere liebe Tante im Familienkreis. Natürlich lief der Radio Tag und Nacht.

Als es bäumig schneite, hatten wir zeitweise schlechten Empfang. Da meinte das Tantchen: «Muesch dich doch nid eso ufregge, das isch ganz e selbstverständliche Sach, daß es im Radio chnatteret, wänn soviel Schnee uf d'Radiowälle ufehocket!»

Vino

### Das schöne Lied

Nach der ungarischen Reise eines großen Zürcher Vereins erzählte einer der Dabeigewesenen, daß den größten Eindruck auf ihn die ungarischen Geiger gemacht hätten. Eines Tages habe ein solcher ihm ein Lied vorgespielt, so schwermütig, zu Herzen gehend und dann wieder aufpeitschend, antreibend und doch wieder-

um zögernd, lento, und wie mit einem Schlag habe das Spiel abgerissen. «Aber wie hieß denn das Lied?» fragten die Zuhörer den Erzähler. «Eben diese gleiche Frage richtete ich an den Geiger», sagte dieser, «und der antwortete mir würdevoll und stolz: Der Titel von des Liedes heißt: ‚Wie komme ich zu mei Geld?!‘»

Ju.

### Français fédéral

le balcon	=	der Balken
le caleçon	=	der kahle Sohn
la cane	=	der Kahn
la canne	=	die Kanne
le cep	=	der Sepp
le cidre	=	die Zither
la clause	=	die Klausen
le concours	=	der Konkurs
le cou	=	die Kuh
le foin	=	der Föhn
l'haleine	=	die Helene
le ris	=	der Riß
la valise	=	das Wallis

Chlaus

Un cognac  
**MARTELL**  
ÂGE-QUALITÉ

Generalvertreter für die Schweiz:  
Fred. NAVAZZA, Genf

**WANGEN DUBENDORF**  
**Restaurant Zivilflugplatz**

Abflug nach Paris-London-Berlin-Wien. — Von unserem Restaurant und der Terrasse aus, bei einem guten Glas Wein oder Hurlimann- und Haldengutbier, bei einem ausgezeichneten Essen und einem guten Kaffee können Sie das in aller Beschaulichkeit erleben.

Telefon 93 41 62  
Inhaber K. Fürst

Dieserhalb und ausserdem  
Ist gutes Essen angenehm!

**Restaurant Kaufleuten, Zürich**  
Pelikanstr. 18, Ecke Talacker. H. Rüedi u. Fam.